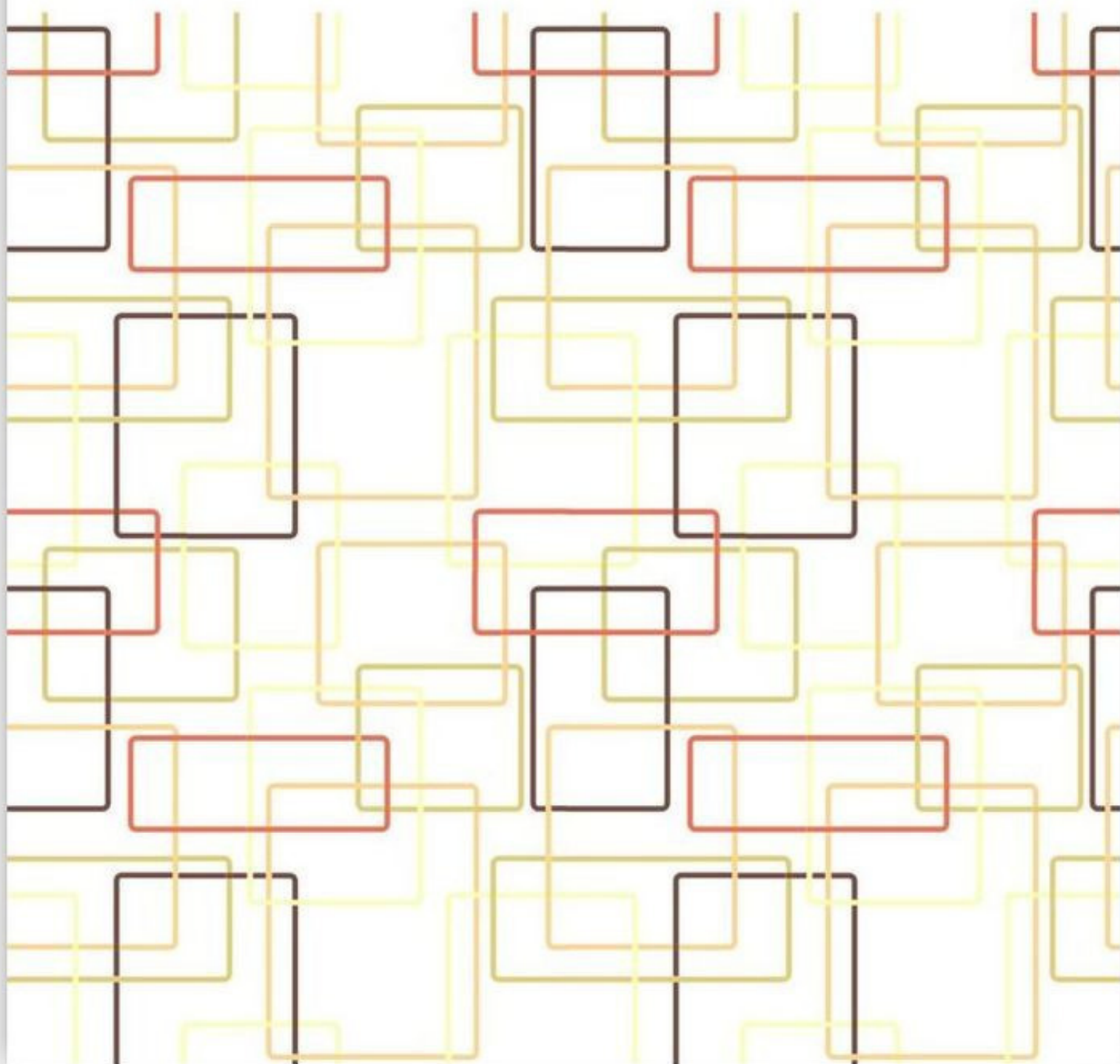


18+

Екатерина Липкина
Давайте поговорим по-русски?

Русский как иностранный



Екатерина Липкина

**Давайте поговорим по-русски?
Русский как иностранный**

«Издательские решения»

Липкина Е.

Давайте поговорим по-русски? Русский как иностранный /
Е. Липкина — «Издательские решения»,

ISBN 978-5-44-937261-1

Как справедливо отмечают Р. М. Теремова и В. Л. Гаврилова:
«Коммуникативно-прагматическая ориентация позволяет ввести в число принципов, принятых в качестве ведущих в теории и методике обучения РКИ, принцип интерактивности, который, дополняя и обогащая принцип коммуникативности, обеспечивает интерактивный режим учебного дискурса, когда преподаватель и учащиеся, становясь партнерами, вырабатывают единую стратегию взаимодействия и получают возможность вести позитивный, конструктивный диалог».

ISBN 978-5-44-937261-1

© Липкина Е.
© Издательские решения

Содержание

Введение	6
Тема 1. Знакомство	7
К сведению	12
Тема 2. Адаптация. Культура поведения	13
Конец ознакомительного фрагмента.	15

Давайте поговорим по-русски? Русский как иностранный

Екатерина Липкина

Рецензент: Носова Мария Борисовна

Старший преподаватель кафедры русского языка номер 2, Первый Санкт-Петербургский государственный медицинский университет имени академика И.П. Павлова, кандидат педагогических наук

© Екатерина Липкина, 2025

ISBN 978-5-4493-7261-1

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

Введение

Предложенные задания рассчитаны на студентов-иностранцев, которые предварительно обучались на подготовительных курсах русского языка и владеют азами грамматики и культуры речи (A2-B2).

Задания ориентированы на достижение коммуникативно-профессиональной компетентности студентов-иностранцев, достаточной для осмысленной обработки прочитанной информации, запоминания новых слов, выражений, грамматических закономерностей построения русского языка.

Тема 1. Знакомство

●Работа со словарём. Прочитайте и выпишите незнакомые слова.

Приветствие.

Вы знакомитесь сами.

Английский

Испанский

Русский

Hello!

¡Hola!

Привет!

Good day!

¡Buenos días!

Доброе утро/добрый день!

Good night!

¡Buenas noches!

Доброй/спокойной ночи!

Goodbye!

¡Adiós!, ¡Chao!

Пока!

See you soon!

Hasta luego

До встречи!

Представление.

Вас знакомят.

This is...

Éste/ésta es

Это...

I introduce you to Te/le presento a...

Хочу представить тебе/ Вам...

Are you?

¿Es usted el señor...?

Вы ...?

Do you know?

¿Conoce/conoces a ...?

Ты знаком/ Вы знакомы с ...?

Nice to meet you! ¡Encantado (a)!, ¡Mucho gusto!

Приятно познакомиться!

Семья.

Английский

Испанский

Русский

Do you have a/an... brother, grandmother?

¿Tienes un/una.... hermano, abuela?

У тебя есть... брат, бабушка?

I have a/an....sister

Tengo un/una....hermana
У меня есть... сестра
Are you married?
¿Estás casado/a?
Ты женат, ты замужем?
I live with...
Vivo con
Я живу с...
I am married/divorced/single
Estoy casado/divorciado/soltero
Я женат/разведен/холост

Проверьте себя!

<i>Какие слова вы уже знали</i>	<i>Какие слова для вас новые</i>

1) Давайте поговорим о том, насколько отличаются формы знакомства в России от других стран, а также о том, каковы ваши личные установки, связанные со знакомством. Для этого дайте ответы на несколько вопросов:

Как вы считаете, где лучше знакомиться с людьми в России?

Можете ли познакомиться с девушкой на улице?

Как вам кажется, сложно ли вам будет познакомиться с русскими студентами, с которыми будете учиться?

А) Сейчас вы прочитаете текст, который написан от имени такого же студента, как и вы. Обратите внимание на то, откуда родом рассказчик, на имена и род занятий членов его семьи.

Здравствуй, дорогой Алессандро!

Теперь я буду писать только на русском языке. Я знаю, что ты давно учишь русский язык и уже достиг хороших результатов, поэтому за помощью я обращаюсь именно к тебе. Наконец-то я добрался до любимейшего города Санкт-Петербурга. Как ты понимаешь, здесь я иностранец, который будет жить в русской семье, поэтому я должен произвести хорошее впечатление. На этой неделе в моей новой семье будет вечеринка, посвященная моему приезду и приезду еще одной девочки из Латинской Америки. Мы договорились, что каждый из семьи представится и расскажет немного о себе и своей семье, но я очень переживаю, что сделаю много ошибок и поэтому написал примерный план в своем черновике, чтобы ты мог оценить. Вот.

Меня зовут Томас. Мне 20 (двадцать) лет. Я родился в Сарагосе.

Там окончил школу и колледж, а три года назад приехал учиться в Россию. Но в культурной столице я впервые. Сейчас я студент первого курса факультета «Информационных технологий и управления» Санкт-Петербургского государственного технологического института.

Люблю читать художественные и исторические книги. Занимаюсь спортом: играю в футбол, баскетбол и шахматы. Участвую в шахматных соревнованиях и турнирах. Мечтаю стать программистом. Уделяю много времени изучению таких дисциплин, как: «Объектно-ориентированное программирование», «Компьютерные системы обработки информации», «Схемотехника», «Теория вероятности», «Высшая математика», «Физика». Каждый день запоминаю новые слова и выражения на русском языке. Надеюсь, русский язык поможет мне в учебе, да и просто в жизни.

Моя семья

Моего отца зовут Аурелио, ему 45 (сорок пять) лет. Он – кормилец нашей семьи. Папа работает хирургом в больнице. Мой папа высокий, худой, темноглазый и темноволосый. Это элегантный, сдержанный, добросердечный и просто добрый человек. Очень часто папа работает сверхурочно. Он любит организовывать отдых на природе и подвижные игры. Папа любит футбол, поэтому не пропускает ни одного выпуска газеты о спорте.

Мою маму зовут Хуана и она домохозяйка. Папа старше мамы на три года, он всегда говорит, что мама очень заботливая и доброжелательная. Когда я был ребенком, мы вместе читали сказки, пели песни, гуляли в парке, ходили в театр. Мама очень хорошо выглядит, у неё темные длинные волосы, карие глаза, прямой нос. Мамочка стройная, всегда со вкусом одета и очень красивая женщина. Ее любимые украшения – серьги из морских жемчужин, которые она надевает на праздники.

Спорт – хобби моей мамы. Каждое утро она бежит. Думаю, что спорт позволяет ей быть в хорошей форме. Также мама очень любит ходить в магазин и покупать нужные вещи.

Доротея – моя старшая сестра. Ей 28 (двадцать восемь лет). Она замужем. Сестра работает учителем математики в школе. Доротея очень похожа на нашу маму. Она привлекательная, энергичная и коммуникабельная. Ее мужа зовут Диего. Он веселый и доброжелательный. Они воспитывают сына Маурисио и дочь Мариту, это мои любимые племянники. Маурисио – мой первый крестник.

Антонио – мой младший брат. Ему 12 (двенадцать) лет. Он – школьник. Ему легко дается учеба. Он мечтает стать художником или фотографом, поэтому каждый день рисует.

Алессандро, как ты думаешь, что можно еще добавить?

Б) Что вы запомнили о нашем герое? Ответьте на вопросы:

- 1 Кто рассказывает о своей семье?*
- 2. Сколько членов семьи у Томаса?*
- 3. Как вы думаете, почему Томас переживает перед вечеринкой?*
- 4. Откуда приехал Томас и в каком городе он учился?*
- 5. Что делает парень в Санкт-Петербурге?*
- 6. Где живет иностранный студент? Он снимает квартиру или живет в общежитии?*
- 7. Как называется учебное заведение и факультет, где обучается Томас?*
- 8. Что любит делать юноша в свободное время? Кем он мечтает стать?*

10. Какие предметы углубленно изучает парень? Почему?
11. Какая семья у Томаса?
12. Сколько родных братьев и сестер у парня и есть ли у Томаса племянники?
13. Как зовут крестника Томаса?
14. Как зовут отца Томаса? Сколько ему лет? Кто он по специальности?
15. Достаточно ли времени у отца Томаса для отдыха?
16. Опишите внешний вид отца. Какие черты характера ему свойственны?
17. Как зовут мать (маму) Томаса? Как она выглядит? Чем занимается? Ее хобби – это....
18. Что вы запомнили о сестре Томаса?
19. Кто из членов семьи вам больше всего понравился? Почему?
20. Расскажите о себе, где вы сейчас учитесь?
21. Вы проживаете в общежитии или снимаете квартиру?
22. Как вы думаете, для того чтобы больше практиковать русский язык, что нужно сделать?
 - а) переехать в Россию
 - б) много говорить на русском языке
 - в) спать под русскую музыку

Почему?

В) Закончите диалог.

- Здравствуй, Каталина! Ты давно в России?
- Здравствуй, Алессандро! Уже как два года...
- Ты часто звонишь своим родным?

.....

2) Расскажите интересные факты из своей жизни и жизни своей семьи, которые происходили во время путешествий.

3) Этикет знакомства. Давайте представим себя в разных ситуациях. Сможете ли вы познакомиться на улице с представителем противоположного пола?

Для этого дайте ответы на несколько вопросов:

(для юношей)

Вам понравилась на улице девушка. Сможете ли вы к ней подойти и познакомиться?

(для девушек)

Как вы считаете кому сложнее сделать первый шаг к знакомству? Девушке? Парню? Почему?

4) Прочитайте диалоги, разыграйте их, дополните.

- Здравствуйте, можно с вами познакомиться? / Я хочу с вами познакомиться. / Давайте познакомимся!
- Давайте (согласие);
Простите, но я очень спешу. (отказ)
- Меня зовут Томас.
- Очень приятно.
- А давайте вместе попьем кофе.
- Спасибо. С удовольствием. (согласие)
- Спасибо, но я спешу. / Я бы с радостью, но сейчас я занята. (отказ)

5) Составьте аналогичные диалоги

А) Вы приехали на курсы русского языка в Санкт-Петербург и разговариваете с русским студентом.

Б) Вы входите в купе поезда и знакомитесь с попутчиками.

В) Вы показываете своему новому другу свою семейную фотографию и рассказываете о вашей семье.

Г) Вы встретились с другом спустя 10 лет...

8) Составьте диалоги в следующих ситуациях (А – для юношей, Б – для девушек).

А) Вам понравилась девушка из параллельной группы. Как вы будете с ней знакомиться?

Б) Вы летите в самолете рядом с симпатичным юношей. Как вы начнете разговор с ним?

9) Продолжите фразу: «Если я буду хорошо говорить по-русски, то...»

К сведению

Принятые в России формулы знакомства
— Разреши(те) с вами (с тобой) познакомиться.
— Я хотел бы с вами (с тобой) познакомиться.
— Позволь(те) с вами (с тобой) познакомиться.
— Позволь(те) познакомиться.
— Давай(те) познакомимся.
— Будем знакомы.
— Хорошо бы познакомиться

О чем принято и не принято говорить у русских.

У русских принято:

- говорить о здоровье;
- говорить о детях и гордиться ими;
- обсуждать спектакли, книги;
- спорить о политике.

У русских не принято:

- спрашивать о возрасте женщины;
- задавать прямые вопросы: «Вы замужем?», «У вас есть семья?»;
- говорить об интимной жизни;
- говорить о карьере, о собственных успехах.

Побеседуем?

- О чем принято или не принято говорить в вашей стране?
- Согласны ли вы с тем, что мужчины часто говорят об автомобилях, политике, пиве, рыбалке? О чем часто говорят мужчины в вашей стране?
- По данным одного социологического опроса женщины часто говорят о еде, здоровье, шопинге, работе, личных проблемах, спорте. Согласны ли вы с этим?

Домашнее задание:

Просмотрите чаты в социальных сетях. Дайте короткие ответы на вопросы:

- Как молодежь обычно начинает общение с незнакомыми людьми?*
- Как знакомятся люди в чатах?*

Тема 2. Адаптация. Культура поведения

Работа со словарём. Прочитайте и выпишите незнакомые слова.

Английский

Испанский

Русский

City

Ciudad

Город

Home

Casa

Дом

Building

Edificio

Здание, строение, сооружение

Bank

Banco

Банк

Station

Estación

Станция, вокзал

Municipality

Ayuntamiento

Городской совет; муниципалитет;

Pharmacy

Farmacia

Аптека

Dígame, por favor, ¿cómo puedo pasar hacia ese hotel?

Tell me, please, how can I go to that hotel?

Скажите, пожалуйста, как пройти к этой гостинице?

¿Qué dirección se toma para ir al centro?

What direction does it take to go to the center?

В какую сторону идти к центру?

Are approximately ten minutes walk (gait).

Son aproximadamente diez minutos de camino (de marcha).

Это примерно десять минут ходьбы.

Проверьте себя!

Какие слова и выражения вы уже знали:

Какие слова и выражения для вас новые:

1) На этом занятии мы с вами поговорим о русских традициях, о городе, в котором вы сейчас живете. Все это поможет вам адаптироваться в условиях новой для себя культуры.

Предлагаю рассказать о том, что успели узнать о русской культуре. Дайте ответы на вопросы:

Что вы знаете о России?

*В каком городе вы сейчас живете?
Что вы можете сказать о памятниках этого города?
Какие праздники россиян вы можете назвать?
Участвовали ли вы в праздновании какого-либо из них?*

2) Сейчас мы с вами прочитаем текст об одном из русских праздников – о Рождестве. Рождество принято праздновать и в других странах, но при этом в России его отмечают особенно интересно.

Рождество – это праздник рождения Сына Божьего – Иисуса Христа.

Шестого января утром начинают готовиться к святому вечеру. Любая работа, кроме приготовления блюд, в этот день запрещена. Люди в течение дня пытаются отдать все свои долги, помириться с теми людьми, с которыми когда-то поссорились.

Когда садится солнце, появляется на небе первая звезда. Теперь уже можно садиться за стол. Угощают скот, чтобы он не болел и хорошо плодился. Возле стола хозяин читает молитву.

На столе должно быть 12 блюд – в честь 12 апостолов. Запрещено употреблять в это время мясные и молочные продукты и яйца. Обязательно на столе должна быть кутья – основное блюдо. Ее готовили из зерна пшеницы или риса, добавляли орехи, мед, изюм, сахар, мак.

Семья вспоминает умерших родственников. Считают, что именно в это время души умерших должны прийти в дом, поэтому для них ставят на ночь блюда и кладут ложки. Кроме кутьи, едят борщ с грибами, вареники, голубцы, рыбу, мед, пьют компот.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.